

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	32 (1959)
Heft:	4
Rubrik:	Curiosités helvétiques = Helvetische Kuriosa

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Als Lenzburg im Juli 1956 die 650-Jahr-Feier seines Stadtrechtes beging, wurde auf Initiative der Ortsbürgerkommission hin ein kleiner Wettbewerb für die Gestaltung neuer Grenzsteine veranstaltet. Ob wir jetzt von Bern oder Zürich, vom Seetal oder von Baden her die malerische Stadt zu Füßen des Burghügels erreichen, hafft unser Blick an den Gemeindegrenzen auf formal eigenwillig geschaffenen Symbolen der Gemeindehoheit. Bildhauer Peter Hächler entwarf die als Betongüsse ausgeführten Signete, Abstraktionen des Lenzburger Wappens: der blauen Kugel auf weißem Grund. Darüber stehen die Zinnen der Städtekronen. Es zeugt für den lebendigen Geist Lenzburgs, daß es sich nicht mit braven Anlehnungen an historische Vorbilder begnügte, sondern etwas Neuartiges schuf. Es ist das Blau des Himmels, der Weltöffnenheit, welches das Rund im Grenzzeichen füllt, einer Weltöffnenheit, die Lenzburg immer wieder

durch musikalische Veranstaltungen und Kunstausstellungen bezeugt.

Lorsque, en juillet 1956, Lenzbourg célébra le 650^e anniversaire de son accession au rang de cité, la commission de bourgeoisie organisa un concours pour la création de nouvelles bornes. Et, aujourd'hui, que l'on arrive de Berne, de Zurich, du Seetal ou de Baden, le regard est accroché par ces bornes, symbole au style original de la souveraineté communale. Le sculpteur Peter Hächler a créé ces emblèmes coulés en béton, stylisation des armoiries de Lenzbourg: une boule bleue sur un fond blanc, surmontée des crénaux de la couronne de la ville. Lenzbourg ne se contente pas de suivre l'exemple historique, elle crée du neuf, et cela témoigne de sa vitalité spirituelle. C'est le bleu du ciel, l'ouverture sur le monde, qui colore le cercle taillé dans la borne; une large vision des choses dont Lenzbourg ne

cesse de donner des preuves en organisant, notamment, des manifestations musicales et des expositions artistiques.

In occasione del 650^o dell'indipendenza di Lenzburg, celebratosi nel luglio del 1956, venne bandito un concorso per il progetto di nuovi termini territoriali. Chi arriva da Berna, da Zurigo, dal Seetal o da Baden, giunto alle porte della pittoresca cittadina, vede ora le pietre che ne segnano i limiti giurisdizionali. Peter Hächler ha fissato nella pietra l'emblema di Lenzburg: palla azzurra in campo bianco, sormontata dai pinnacoli delle mura. L'azzurro simboleggia la vitalità e il moderno spirito novatore di Lenzburg, che non s'appaga dei ricordi del suo passato ricco ed illustre, ma segue liberalmente gli indirizzi culturali del nostro tempo. Lo provano le manifestazioni musicali e le mostre d'arte periodicamente ordinate dalla città.

CURIOSITÉS HELVÉTIQUES № 4 HELVETISCHE KURIOSA / BLATT 4

LES BORNES DE LENZBOURG • DIE GRENZSTEINE VON LENZBURG

When you drive into Lenzburg, at the crossing of the roads from Zurich to Berne and Baden to Seetal, you will notice the novel concrete markers at the town's limits. Designed by the sculptor Peter Hächler as his (winning) entry in a contest sponsored by the authorities in connection with its 650th anniversary celebration in

1956, the boundary markers are abstractions of the town's coat-of-arms—a blue sphere in a white field surmounted by the crown of Lenzburg. It is a sign of the vitality of its citizenry that Lenzburg did not resort to mere imitations of historic emblems, but preferred to create something new. It is the blue of the sky—an open welcome

towards the whole world—that fills the sphere in Lenzburg's new marker stones. Through numerous musical events and art exhibitions sponsored at frequent intervals by the town authorities, Lenzburg gives ample evidence of its open welcome to the world around about.

Photos Kasser



Ein Lenzburger Grenzstein
Une borne de Lenzbourg
Un termine territoriale di Lenzburg
A Lenzburg boundary marker